

# Jesu meine Freude

Choralkantate

Chorpartitur mit Soli

Sonata (47 Takte) – *tacet* Schluß: e-Moll

Dietrich Buxtehude

1637–1707

Tutti: *Jesu, meine Freude*

48

Sopran I  
Je - su, mei - ne Freu - - de, mei - nes Her - zens Wei - de,  
Je - su, my pos - ses - - sion, Source of my de - vo - tio

Sopran II  
Je - su, mei - ne Freu - - de, mei - nes Her - zens Wei - de,  
Je - su, my pos - ses - - sion, Source of my de - vo - tio

Basso  
Je - su, mei - ne Freu - - de, mei - nes Her - zer  
Je - su, my pos - ses - - sion, Source of my

52

Je - su, mein Be - gier,  
Je - su, all my joy,

Je - su, mein Be - gier,  
Je - su, all my joy,

ach, ach,  
O, O,

Je - su, mein Be - gier,  
Je - su, all my joy,

56

ach wie la  
O how

ist dem Her - zen ban - ge und ver - langt nach  
Have I sought thee on - ly And have longed for

ge ist dem Her - zen ban - ge und ver - langt nach  
ly Have I sought thee on - ly And have longed for

w, ach lan - ge ist dem Her - zen ban - ge und ver - langt nach  
h, how vain - ly Have I sought thee on - ly And have longed for

Available on Carus-CD with *Capella Angelica, Lautten Compagny Berlin*, conducted by Wolfgang Katschner (CV 83.193).

© 1982/1996 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 36.011/05

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law. edited by Günter Graulich  
Alle Rechte vorbehalten /All rights reserved / 2011 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com English version by Lean Lunn

61

dir! thee!      Got-tes Lamm, mein Bräu-ti-gam,  
 Lamb of God, my well-be-lov'd,

dir! thee!      Got-tes Lamm, mein Bräu-ti-gam,  
 Lamb of God, my well-be-lov'd,

Basso continuo

dir! thee!      Got-tes Lamm, mein Bräu-ti-gam,  
 Lamb of God, my well-be-lov'd,

65

au-ßer dir soll mir auf Er-den nichts, nichts, nichts sonst Lie-be-wer-  
 Noth-ing in the world a-bout me, No, no, no de-light npt

au-ßer dir soll mir auf Er-den nichts, nichts, nichts sonst  
 Noth-ing in the world a-bout me, No, no, no

au-ßer dir soll mir auf Er-den, nichts, nichts, as r-  
 Noth-ing in the world a-bout me, No, no, tempt

70      5      76

den. me.      5

den. me.      5

den. me.

Aria: Unter deinem Schirmen

79 Soprano 1<sup>mo</sup>

Un-ter dei-ne      Ich vor den Stür-men, vor den Stür-men al-  
 Un-der thy      fear no de-struc-tion, no de-struc-tion from

83

-ler F      rein-de frei.      Laß den Sa-      tan wit-tern,  
 -the      ie en-e-my.      Then let Sa-      tan hate me,

87

er-bit-tern,      mir, mir, mir steht Je-      sus  
 as-sault me;      Thou, thou, thou wilt stand by

bei      Ob es jetzt gleich kracht und blitzt,      ob gleich Sünd und Höl-le schrecken,  
 Though storms rush to rage and flash,      And though sin and hell as-sail me,

Je-sus will mich dek-ken,      Je-sus, Je-sus, Je-sus, Je-sus will mich dek-ken,  
 Je-sus will not fail me,      Je-sus, Je-sus, Je-sus, Je-sus will not fail

99 5 105  
 ken. me. Basso continuo

*Aria: Trotz dem alten Drachen*

108 Basso Basso continuo

Trotz, Trotz, Trotz dem al - ten Dra - chen,  
 Rage, rage, rage, O an - cient mon - ster,

116 Basso continuo

Trotz, Trotz, Trotz dem al - ten Dra - chen,  
 rage, rage, rage, O an - cient mon - ster!

124 Basso continuo

Trotz, Trotz, Trotz dem To - des - ra - chen,  
 Rage, rage, rage, O grim di - sas - ter!

131 Basso continuo

Trotz, Trotz der Furcht da - zu!  
 rage, rage, O fear and grief!

138

- - - - - be Welt und ich hier, ich steh hier und  
 - - - - - vain world, and th. - - - - - shall sing, I shall sing with

145 Basso continuo

sin - ge - won - der, - - - - - .uh. safe. Got - tes Macht  
 For God's power

152

hält mich is - - - - - grund, Erd und Ab - grund, Erd und Ab - grund muß ver -  
 is - - - - - hell - fire, earth and hell - fire, earth and hell - fire must be

159 Basso continuo

muß ver - stum - men, ob sie noch so brum - men,  
 must be si - lent, though they once were vio - lent,

166 8 177  
 ob sie noch so - - - - - brum - men.  
 though they once were vio - lent. Basso continuo

Tutti: Weg mit allen Schätzen

181

Weg, weg, weg mit al - len, al - len Schät - zen, du bist  
 Go, go, go, all world - ly, world - ly trea - sure. Thou art

Weg, weg, weg mit al - len, al - len Schät - zen,  
 Go, go, go, all world - ly, world - ly trea - sure.

Basso continuo

Weg, weg, weg mit al - len, al - len Schät - zen,  
 Go, go, go, all world - ly, world - ly trea - sure.

189

mein Er - göt - - zen, Je - su, Je - su,  
 all my plea - - sure, Je - su, Je - su.

du bist mein Er - göt - - zen, Je - su, Je - su.  
 Thou art all my plea - - sure, Je - su, Je - su.

du bist mein Er - göt - - zen, Je - su, Je - su.  
 Thou art all my plea - - sure, Je - su, Je - su.

mei - ne Lust.  
 all my joy.

Basso continuo

196

Eh - ren, ich mag euch nicht  
 glo - ry. I am dulled and

al - len Eh - ren, ich mag euch nicht  
 earth - ly glo - ry. I am dulled and

al - len Eh - ren, ich mag euch nicht  
 earth - ly glo - ry. I am dulled and

Basso continuo

203

ren, blei - - bet mir un - be - wußt!  
 - ry; Fly a - way far from me.

nö - ren, nicht hö - ren, blei - - bet mir un - be - wußt!  
 and wea - ry; Fly a - way far from me.

nö - ren, nicht hö - ren, blei - - bet mir un - be - wußt!  
 wea - ry, and wea - ry; Fly a - way far from me.

Basso continuo

E - lend, Not, Kreuz, Schmach und Tod  
 Sor - row, pain, cross, death, and scorn,

E - lend, Not, Kreuz, Schmach und Tod  
 Sor - row, pain, cross, death, and scorn,

Basso continuo

E - lend, Not, Kreuz, Schmach und Tod  
 Sor - row, pain, cross, death, and scorn,

soll mich, ob ich viel muß lei -  
 Though they strive to o - ver - whelm

soll mich, ob ich viel muß lei -  
 Though they strive to o - ver - whelm

soll mich, ob ich viel muß lei -  
 Though they strive to o - ver - whelm

nicht von  
 Can - not

Je - su, nicht von Je - su Je - su schei -  
 take thee, can - not take take thee from

Je - su, nicht von Je - su nicht von Je - su schei -  
 take thee, can - not take thee from

Je - su, nicht von Je - su nicht von Je - su schei -  
 take thee, can - not take thee from

den.  
 me.

238

Basso continuo

Aria: Gute Nacht, o Wesen

243 Soprano 2<sup>do</sup>

Gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te Nacht, o We - - - - -  
 Now good night, now good night, now good night, O pas - - - - -

248

- - sen, das die Welt er - le - sen, mir, mir ge - fällt du nicht, - - te  
 - - sion That the world has cho - sen; You, you can give no joy. good

253

Nacht, gu - te Nacht, ihr Sün - den, blei - bet weit  
 night, and good night, sins that bind me. Now go far - - - - -nd

258

ten, kommt nicht mehr ans Licht. du ant, du Stolz und  
 me; Come no more to me. night, O pride and

262

Pracht, dir sei ganz, , gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te  
 might, And, O life , Now good night, now good night, now good

266

Nacht ge - ge dir ganz, du La - ster - le - ben, gu - te Nacht, gu - te  
 night for e life of grief and fe - ver, Now good night, now good

270

Nacht. ge - ge - ben, gu - te Nacht, gu - te Nacht, gu - te  
 at for - ev - er, now good night, now good night, now good

6 282 Basso continuo  
 ge - ge - ben.  
 for - ev - er.

Tutti: Weicht, ihr Trauergeister

284

Weicht, ihr Trau - er - gei - ster, denn mein Freu - den - mei - ster, Je - sus, tritt her -  
 Go now, shades of sad - ness, For the Lord of glad - ness, Je - sus, comes to

Weicht, ihr Trau - er - gei - ster, denn mein Freu - den - mei - ster, Je - sus, tritt her -  
 Go now, shades of sad - ness, For the Lord of glad - ness, Je - sus, comes to

Weicht, ihr Trau - er - gei - ster, denn mein Freu - den - mei - ster, Je - sus, tritt her -  
 Go now, shades of sad - ness, For the Lord of glad - ness, Je - sus, comes to

289

ein; de - nen, die Gott lie - ben, muß auch ihr Be  
 me. Those who love the Sav - iour Know their grief for

ein; de - nen, die Gott lie - ben, muß auch  
 me. Basso continuo Those who love the Sav - iour Know th ev - er

ein; de - nen, die Gott lie - ben, h  
 me. Those who love the Sav - iour gr. ü - ben  
 ev - er

295

lau - ter Freu - de sein. er Spott und Hohn,  
 Shall be turned to joy. be scorn and hate,

lau - ter Freu - de sein. schon hier Spott und Hohn,  
 Shall be turned to joy. my lot be scorn and hate,

lau - ter Freu - de sein. Duld ich schon hier Spott und Hohn,  
 Shall be turned to joy. Though my lot be scorn and hate,

300

den - noch Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.  
 Scorn and my por - tion, Je - su, my pos - ses - sion.

auch im Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.  
 still thy por - tion, Je - su, my pos - ses - sion.

ist du auch im Lei - de, Je - su, mei - ne Freu - de.  
 nate are still thy por - tion, Je - su, my pos - ses - sion.

